

## From the Charter to action

### Educating Cities:

- Consider education to be a structural focal point of their policies.
- Develop educational aspects of different local policies.
- Strengthen forms of transversal and innovative local governance.
- Promote citizen participation, associations and the coordination between the different public administrations and civil society.
- Foster awareness of the things public as a common good and a shared responsibility.
- Foster equality of opportunities, cohesion and social justice.
- Promote education in democratic values, peace and international cooperation.
- Boost lifelong learning.
- Open channels of communication with the citizens providing accurate and understandable information.

## De la Charte à l'action

### Les Villes Educatrices:

- Elles considèrent l'éducation comme l'un des axes de structuration de leurs politiques.
- Elles développent les aspects éducatifs des différentes politiques locales.
- Elles favorisent des modes transversaux et innovateurs de gouvernance locale.
- Elles promeuvent la participation citoyenne, l'associationnisme et la coordination entre les administrations et la société civile.
- Elles développent la prise de conscience de la chose publique en tant que bien commun et responsabilité partagée.
- Elles facilitent l'égalité des opportunités, la cohésion et la justice sociale.
- Elles favorisent l'éducation en valeurs démocratiques, la paix et la coopération internationale.
- Elles encouragent la formation tout au long de la vie.
- Elles ouvrent des canaux de communication avec la citoyenneté et offrent information précise et compréhensible.

## De la Carta a la acción

### Las Ciudades Educadoras:

- Incorporan la educación como uno de los ejes vertebradores de sus políticas.
- Desarrollan los aspectos educativos de las distintas políticas locales.
- Potencian formas de gobernanza local transversales e innovadoras.
- Promueven la participación ciudadana, el asociacionismo, y la coordinación entre administraciones y sociedad civil.
- Fomentan la conciencia de lo público como un bien común y una responsabilidad compartida.
- Promueven la igualdad de oportunidades, la cohesión y la justicia social.
- Promueven la educación en valores democráticos, la paz y la cooperación internacional.
- Impulsan la formación a lo largo de la vida.
- Abren canales de comunicación con la ciudadanía facilitando información precisa y comprensible.

## Who can join?

Any local government that wishes to commit itself to the principles of the Charter of Educating Cities can become an active member of the Association, regardless of its administrative powers in education.

### How to proceed?

In order to formalise membership to the International Association of Educating Cities (IAEC), this request must be agreed by the municipal decision-making body of elected politicians (Municipal Council or others).

The final decision on admittance lays on the General Assembly.

Members shall contribute to the IAEC functioning by paying an annual fee (in accordance with the population and the country's Gross National Income per capita).

Detailed information available at the portal of the IAEC:

[www.edcities.org/en](http://www.edcities.org/en)

## Qui peut s'associer ?

Tout gouvernement local qui désire s'engager vis-à-vis des principes de la Charte des Villes Educatrices peut devenir membre actif de l'Association, indépendamment de ses compétences administratives en éducation.

### Comment procéder ?

Afin de formaliser l'adhésion à l'Association Internationale des Villes Educatrices (AIVE), cette demande doit être approuvée par l'organe municipal de décision des politiques élus (conseil municipal, assemblée plénière ou autres).

La décision finale à propos de la demande d'admission correspond à l'Assemblée Générale.

Les membres s'engagent à soutenir l'AIVE par le paiement d'une cotisation annuelle (selon le nombre d'habitants et le Produit National Brut per habitant)

Pour plus de renseignements, veuillez visiter le portail de l'AIVE :

[www.edcities.org/fr](http://www.edcities.org/fr)

## ¿Quién puede asociarse?

Todo gobierno local que desee comprometerse con los principios de la Carta de Ciudades Educadoras puede convertirse en miembro activo de la Asociación, con independencia de sus competencias administrativas en educación.

### ¿Cómo proceder?

Para formalizar la adhesión a la Asociación Internacional de Ciudades Educadoras (AICE), esta petición debe ser aprobada por parte del órgano municipal de decisión de los políticos electos (consejo municipal, consejo plenario u otros).

La ratificación final de la solicitud corresponde a la Asamblea General.

Los miembros se comprometen al mantenimiento de la AICE a través de cuotas anuales (estipuladas en función del número de habitantes y del Producto Nacional Bruto per cápita)

Encontrará información detallada en el portal de la AICE:

[www.edcities.org](http://www.edcities.org)



# Educating Cities for a better world

## Villes Educatrices pour un monde meilleur

## Ciudades Educadoras para un mundo mejor





## Who we are?

Founded in 1994, the International Association of Educating Cities (IAEC) is a non-profit organisation, constituted as a permanent collaborative structure uniting local governments committed to the Charter of Educating Cities, which is the road map of the cities that comprise it.

## What is an Educating City?

Any city that is aware of the educational impact of different municipal policies and activities and is committed to strengthening that impact through transversal action and the organisation and mobilisation of the city's various educational agents.

## Objectives

- To foster compliance with the principles of the Charter of Educating Cities.
- To stress the role of local governments as educative agents and foster their recognition as key actors for facing the challenges of the 21st century.
- To strengthen institutional skills and improve the governance of member cities.
- To take the voice of local government to national and international bodies regarding issues of interest to our member cities.
- To introduce the Charter and the Association to new cities.

## What do we do?

- We publish and distribute materials containing ideas and best practices relating to the Educating City concept.
- We organise congresses, meetings, conferences, panel discussions, seminars and study visits.
- We provide training spaces and opportunities.
- We foster the exchange of best practices and mutual learning amongst the member cities.
- We strengthen decentralised work in territorial and thematic networks.
- We stimulate the development of joint projects amongst member cities.
- We collaborate and dialogue with international organisations, states and other bodies on issues of interest to our members.

## Qui sommes-nous?

Fondée en 1994, l'Association Internationale des Villes Educatrices (AIVE) est une organisation sans but lucratif, constituée en tant que structure permettant aux gouvernements locaux s'étant engagés à l'égard de la Charte des Villes Educatrices, qui est la feuille de route des villes qui la constituent, de collaborer entre eux.

## Qu'est-ce qu'une Ville Educatrice?

Toute ville qui prend conscience de l'impact éducatif des diverses politiques et interventions municipales et s'engage à le renforcer grâce à la transversalité de l'intervention et à l'articulation et la mobilisation des différents agents éducatifs présents dans la ville.

## Objectifs

- Promouvoir le respect des principes recueillis dans la Charte des Villes Educatrices.
- Mettre l'accent sur le rôle des gouvernements locaux en tant qu'agents éducatifs et promouvoir leur reconnaissance en tant qu'acteurs essentiels pour affronter les défis du XXIe siècle.
- Renforcer les capacités institutionnelles et améliorer la gouvernance des villes membres.
- Faire parvenir la voix des gouvernements locaux aux instances internationales et nationales en ce qui concerne les thèmes d'intérêt pour les villes associées.
- Faire connaître la Charte et l'Association à des villes nouvelles.

## Quelles sont nos activités ?

- Nous publions et diffusons des matériels de réflexion et bonnes pratiques sur le concept Ville Educatrice.
- Nous organisons des congrès, des rencontres, des conférences, des tables rondes, des séminaires et des visites d'étude.
- Nous offrons des espaces et des opportunités de formation.
- Nous promovons les échanges de bonnes pratiques ainsi que l'apprentissage mutuel entre villes associées.
- Nous stimulons le travail décentralisé en réseaux territoriaux et thématiques.
- Nous encourageons le développement de projets conjoints entre villes membres.
- Nous collaborons et dialoguons avec des organisations internationales, des états et d'autres instances en ce qui concerne les thèmes intéressant les membres.

## ¿Quién somos?

Fundada en 1994, la Asociación Internacional de Ciudades Educadoras (AICE) es una organización sin ánimo de lucro, constituida como una estructura permanente de colaboración entre los gobiernos locales comprometidos con la Carta de Ciudades Educadoras, que es la hoja de ruta de las ciudades que la componen.

## ¿Qué es una Ciudad Educadora?

Es toda aquella ciudad que toma consciencia del impacto educativo de las diferentes políticas y actuaciones municipales y se compromete a potenciarlo a través de la transversalidad de acción y la articulación y movilización de los diferentes agentes educativos presentes en la ciudad.

## Objetivos

- Promover el cumplimiento de los principios recogidos en la Carta de Ciudades Educadoras.
- Poner de relevancia el rol de los gobiernos locales como agentes educativos y fomentar su reconocimiento como actores clave para hacer frente a los retos del siglo XXI.
- Fortalecer las capacidades institucionales y mejorar la gobernanza de las ciudades miembro.
- Llevar la voz de los gobiernos locales a instancias internacionales y nacionales en temas de interés para las ciudades asociadas.
- Dar a conocer la Carta y la Asociación a nuevas ciudades.

## ¿Qué hacemos?

- Editamos y difundimos materiales de reflexión y buenas prácticas sobre el concepto Ciudad Educadora.
- Organizamos congresos, encuentros, conferencias, mesas redondas, seminarios y visitas de estudio.
- Facilitamos espacios y oportunidades de formación.
- Promovemos el intercambio de buenas prácticas y el aprendizaje mutuo entre las ciudades asociadas.
- Potenciamos el trabajo descentralizado en redes territoriales y temáticas.
- Estimulamos el desarrollo de proyectos conjuntos entre ciudades miembro.
- Colaboramos e interlocutamos con organizaciones internacionales, estados y otras instancias en temas de interés para los miembros.

